



**FORTALECER.
MANTENER.
PREPARAR.**



SU PRESUPUESTO DE LA CIUDAD PROPUESTO

AÑO FISCAL 2016-2017

FOTO CORTESÍA DE HARIM LOGAN



CARTA DEL ADMINISTRADOR DE LA CIUDAD

Antes de presentar nuestro presupuesto propuesto, quiero admitir que éstas no son épocas ordinarias. Tras la terrible tragedia, nuestra ciudad se aunó para manifestar su dolor, ofrecer apoyo y abrir un diálogo que lleve a un mayor entendimiento. La unidad fue nuestra respuesta y nos hemos convertido en un ejemplo para el resto del país. “Dallas Strong” no es sólo un eslogan; es un reflejo fiel de nuestro carácter, de nuestra compasión y de nuestra resiliencia como ciudad.

En la encuesta de 2016 a nuestros ciudadanos, detectamos qué les encantaba de los servicios de la Ciudad de Dallas y dónde querían ver mejoras. Gracias a los resultados de la Encuesta a los Ciudadanos, el Consejo Municipal incorporó esas observaciones a otras aspiraciones más. Estas prioridades compartidas pasaron a ser nuestras prioridades para la elaboración del presupuesto del próximo año fiscal. Por primera vez en diez años, los ciudadanos verán una baja de la tasa de impuestos. Al mismo tiempo, concentraremos recursos para fortalecer la seguridad pública y el cumplimiento normativo, para mantener las calles y para prepararnos para algunos de los mayores retos que la estabilidad económica de nuestra ciudad haya tenido que enfrentar.

Para alcanzar nuestras metas generales, el presupuesto de la ciudad también debe tratar otras inquietudes sociales, para que Dallas siga atrayendo empleos y mejorando la calidad de vida de sus ciudadanos.

Fortalecer

Trabajando estrechamente con el Jefe de Policía, fortaleceremos al cuerpo de policía con la suma de 200 oficiales de policía y 50 oficiales de seguridad pública, aumentando la remuneración con un aumento salarial en dos pasos para policías y bomberos que llegará al 10 por ciento para quienes cumplan con determinados requisitos. Estamos invirtiendo \$1.8 millones más en salarios para patrullaje. Con la ayuda de fondos de subsidio federal, suministraremos equipamiento por \$4.4 millones para el DPD. De este modo los oficiales tendrán más chalecos, cascos, paneles balísticos para los vehículos, cámaras para los helicópteros y armas de fuego. Entregaremos al Fusion Center del DPD más herramientas para mejorar los servicios de inteligencia. El DPD también está explorando equipos no letales que mejorarán la seguridad de los oficiales y limitarán el uso de armas de fuego.

Para mejorar el cumplimiento normativo, agregaremos \$1.5 millones para personal nocturno en los Servicios para Animales de Dallas cuatro noches por semana y programas gratis de esterilización, castración e implante de microchip para combatir los perros sueltos en zonas de alto impacto. El presupuesto propuesto agrega 15 puestos para apoyar revisiones a las normas mínimas de propiedades unifamiliares en alquiler y 8 puestos para tratar las normas de propiedades con varios inquilinos.



Este año, vimos una afluencia de desposeídos en nuestra ciudad. Tratar el tema de las personas sin techo en Dallas tomará años, pero vamos por un buen camino a través de alianzas con organizaciones sin fines de lucro, líderes de la comunidad y residentes preocupados. Este próximo año fiscal, agregaremos \$1 millón para ayudar a tratar el tema de los desposeídos a través de campañas en las calles, trabajadores sociales y servicios de apoyo.

Mantener

Las calles y los callejones son una prioridad para nosotros, y mantendremos el nivel satisfactorio general. Es importante advertir que para mantener el estado actual de nuestras calles, necesitamos la aprobación del presupuesto propuesto y el Programa de Bonos 2017, que proveerá la principal financiación para mejorar las condiciones generales de las calles.

En el presupuesto propuesto, pensamos mejorar la eficiencia de vialidad a través del establecimiento de un nuevo Departamento de Movilidad y Servicios Viales. Esto combinará los departamentos de Obras Públicas, Servicios Viales y Planificación del Transporte. Estos cambios mejorarán nuestro enfoque en las calles y callejones porque prevemos la aprobación del Programa de Bonos 2017. El estado de nuestras señales de tránsito es un asunto urgente debido a la antigüedad de la infraestructura. Hemos provisto \$1.8 millones para apalancar alrededor de \$10 millones de fondos de subsidio para 25 señales de tránsito de la ciudad.

Preparar

Lamentablemente, los mayores retos de la Ciudad los plantean dos importantes problemas sin resolver: el grave estado del Fondo de Pensiones de Policía y Bomberos, que ha estado bajo la dirección de su junta independiente de pensiones (completamente separada del fondo de pensiones civiles de la Ciudad) y el juicio en contra de la Ciudad de Dallas que incluye una disputa por el referéndum salarial de policía y bomberos de 1979 que ha estado en litigio desde 1994. Estos problemas tienen el potencial para poner en grave peligro la salud fiscal de nuestra ciudad y podrían eliminar la posibilidad de un muy necesario Programa de Bonos 2017 para reparar nuestras calles,

para infraestructura y para otras mejoras públicas importantes. A pesar de que estas cuestiones se han desarrollado durante décadas, ambas podrían llegar a un punto crítico en los próximos 12 a 24 meses. Son asuntos que ya no se pueden ignorar y su impacto potencial no se puede subestimar cuando tomamos decisiones del presupuesto en un plazo más corto.

A continuación presentamos otros puntos destacados del presupuesto propuesto para este año cuyo objetivo es preparar nuestro futuro:

Seguridad Pública

- Contratar un total de 549 oficiales de policía, incluso 200 puestos nuevos más, en el AF17 tener un total de 3,711 oficiales
- Seguir con el reemplazo de vehículos patrulleros identificables de la policía
- Contratar 18 reclutas de bomberos más para compensar por la reducción más alta en AF16
- Seguir con el reemplazo de autobombas
- \$300,000 en capacitación de seguridad y fondos de subsidio adicionales para equipamiento del segundo equipo de materiales peligrosos de Dallas Fire-Rescue
- Mejora a los servicios del tribunal a través de la ampliación del horario una tarde por semana y ofreciendo servicios similares en el Centro de Detención de la Ciudad

Vitalidad Económica

- Añadir una división forestal urbana dentro del departamento de Movilidad y Servicios Viales
- Proveer fondos por \$2 millones para el South Dallas Fair Park Trust Fund e inversiones vecinales en conformidad con una resolución previa del Consejo Municipal
- Reestructurar siete Centros de Asistencia Empresarial a través de alianzas con community colleges de la localidad
- Financiar el segundo año del tranvía de Oak Cliff, incluso la extensión hasta Bishop Arts District

Cultura, Artes, Recreación y Educación

- Transferir recaudaciones del impuesto a la ocupación hotelera por \$1.4 millones para apoyar programas de artes (segundo año)

- Aumentar \$1.5 millones en apoyo al Centro de Artes Escénicas AT&T por 10 años para servicios a grupos artísticos respaldados por la ciudad
- Seguir financiando el horario de atención actual y los materiales de la biblioteca
- Asociarse con Dallas Police Athletic League y Dallas Apartment Association para desarrollar un gimnasio de boxeo y de fitness en el noreste de Dallas para los jóvenes
- Proveer fondos para una asociación público-privada para Fair Park
- Programa piloto con DISD para deportes acuáticos durante el año escolar
- Seguir los programas de deportes acuáticos en 17 albercas comunitarias, Bahama Beach y la alberca cubierta Bachman
- Seguir el mantenimiento de parques con los niveles actuales

Dallas Water Utilities y Servicios de Salubridad

- Aumentos en las tarifas de agua y salubridad para invertir en nuestros recursos de infraestructura, personal y equipamiento mientras seguimos manteniendo precios competitivos con otras ciudades

En los últimos años, adoptar un enfoque equilibrado ayudó a Dallas a tener un progreso significativo en el crecimiento de la economía, la producción de empleos y la disminución de la delincuencia a niveles inigualables. Hay grandes oportunidades pero también grandes retos que amenazan a este delicado equilibrio.

El presupuesto para 2017 refleja lo que nuestros ciudadanos y este Consejo nos informaron que es importante, y muestra que seguimos aumentando las exigencias del nivel de respeto, respuesta e ingenio para servir a nuestros ciudadanos y a nuestra ciudad.

**Administrador de la Ciudad de Dallas
A.C. Gonzalez**





ÍNDICE

- 04 El valor de sus impuestos
- 05 Encuesta a la comunidad de 2016
- 09 Síntesis del presupuesto
- 11 Presupuesto operativo y de capital
- 12 Cambio en los gastos
- 13 Entregables del presupuesto
- 14 Ingresos del presupuesto
- 15 Desembolsos del presupuesto
- 16 Asignaciones del presupuesto
- 17 Asignaciones de nuevos ingresos
- 18 Síntesis del presupuesto de capital

05 DirectionFinder de 2016 Encuesta a la comunidad

Resultados de la encuesta pública de 2016 del Instituto ETC.

09 Síntesis del presupuesto de Dallas para el AF 2016-17

Desglose de los ingresos y de los gastos del presupuesto anual de la Ciudad.



SUS \$125 POR MES AYUDAN A FINANCIAR

*IMPUESTOS PREDIALES DE LA CIUDAD DEL PROPIETARIO PROMEDIO POR MES



ÁREAS VERDES

Hay más de 23,467 acres de áreas verdes repartidas entre 381 parques de la Ciudad.



POLICÍA

El Departamento de Policía de Dallas emplea a 3,711 oficiales uniformados.



RECREACIÓN

Los ciudadanos de Dallas tienen acceso todo el año a 42 centros recreativos de la comunidad.



ALBERCAS

El Departamento de Parques y Recreación de Dallas mantiene 18 albercas comunitarias.



INFRAESTRUCTURA

Servicios Viales reparó 34,000 baches desde octubre de 2015.



BIBLIOTECAS

El departamento de Bibliotecas Públicas de Dallas administra 29 bibliotecas públicas.



SENDEROS

Hay 149 millas de sendas para caminatas y bicisendas en todo Dallas.



DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

El Departamento de Bomberos de Dallas emplea a 1,915 uniformados.



SERVICIOS PARA ANIMALES

Anualmente se atienden a más de 20,000 perros en el refugio de animales de la Ciudad para protegerlos y mantenerlos fuera de las calles.





ENCUESTA A LA COMUNIDAD DE LA CIUDAD DE DALLAS DE 2016



ACERCA DE LA ENCUESTA A LA COMUNIDAD

La Ciudad de Dallas emprendió varias iniciativas de servicio a los consumidores nuevamente este año para asegurarse de que la organización está brindando un servicio excepcional a los residentes, negocios y comunidades de Dallas. Al hacer esto, los administradores reconocieron la necesidad de un mecanismo estándar para recibir los comentarios de los consumidores que le permitiera a la Ciudad monitorear las tendencias colectivas a largo plazo relacionadas con la percepción de los consumidores.

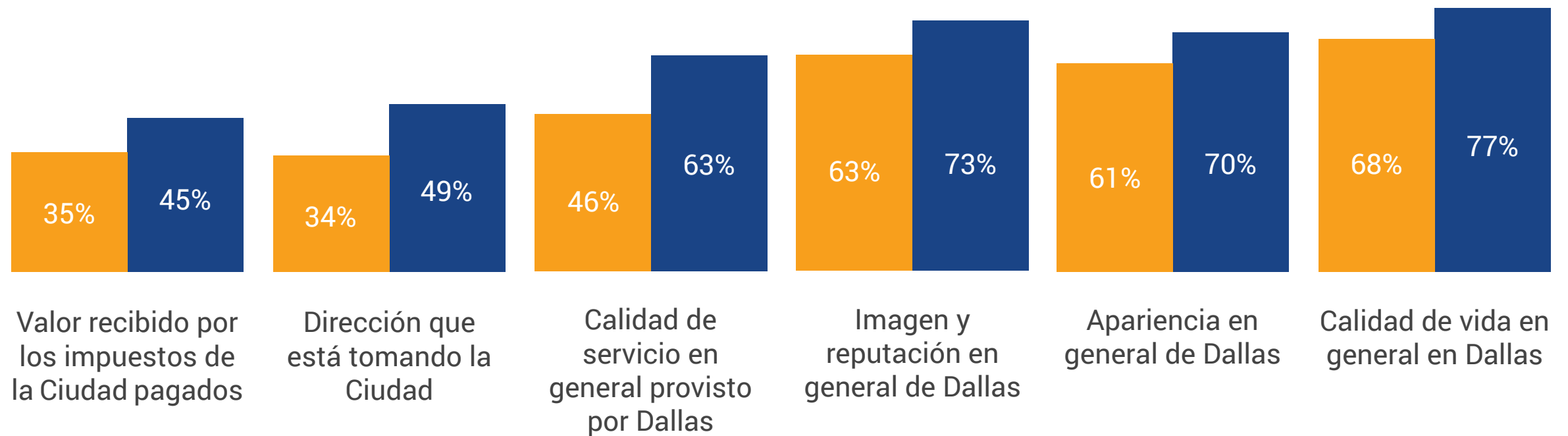
La Encuesta a los Ciudadanos de 2016 de la Ciudad de Dallas aportó respuestas sobre niveles de servicio. La Encuesta DirectionFinder fue un trabajo de colaboración entre la Ciudad de Dallas y el Instituto ETC. La encuesta y su administración fueron estandarizadas para asegurar una metodología de alta calidad y resultados comparables con otras jurisdicciones de todo el país. Los hogares participantes fueron seleccionados al azar y el integrante del hogar que respondió fue seleccionado de forma imparcial.

La correspondencia y llamados telefónicos de seguimiento dieron a cada hogar más de una oportunidad para completar la encuesta. La encuesta DirectionFinder fue adaptada específicamente para Dallas y se elaboró en cooperación estrecha con el personal de la ciudad para garantizar la comparabilidad con previas Encuestas a los Ciudadanos de Dallas. La Ciudad de Dallas escogió ítems de un menú de preguntas acerca de servicios y asuntos que afectan a la comunidad; definió los límites de jurisdicción que se usarían para el muestreo; y desarrolló preguntas adicionales sobre políticas que eran pertinentes para Dallas. Todos los materiales fueron entregados en inglés y en español y todas las respuestas permanecerán anónimas.



PERCEPCIONES DE DALLAS

*POR PORCENTAJE DE ENCUESTADOS QUE DIERON CALIFICACIONES POSITIVAS AL ÍTEM



CIUDADES DE EE.UU. CON POBL. 500 K+

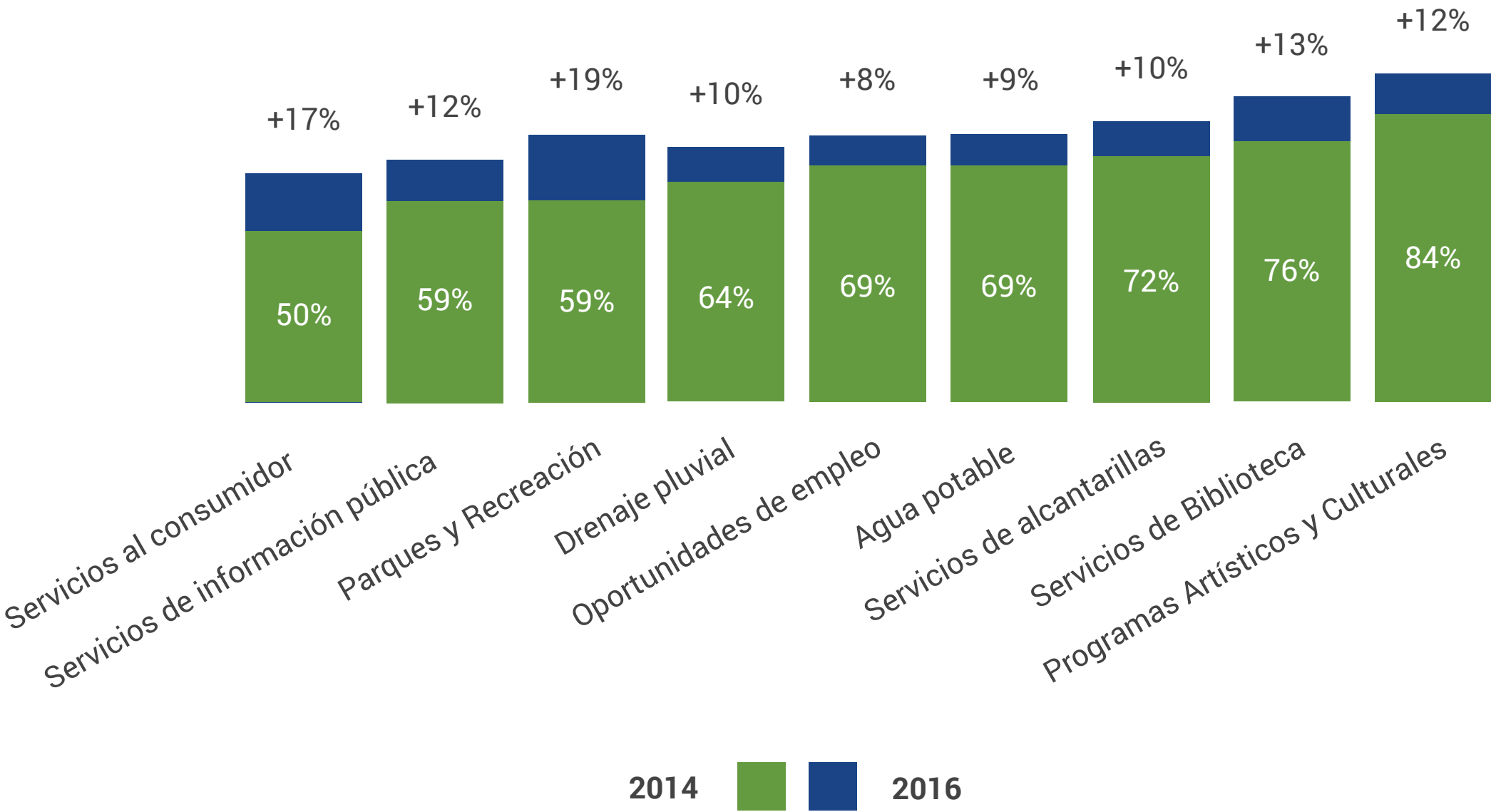


CIUDAD DE DALLAS



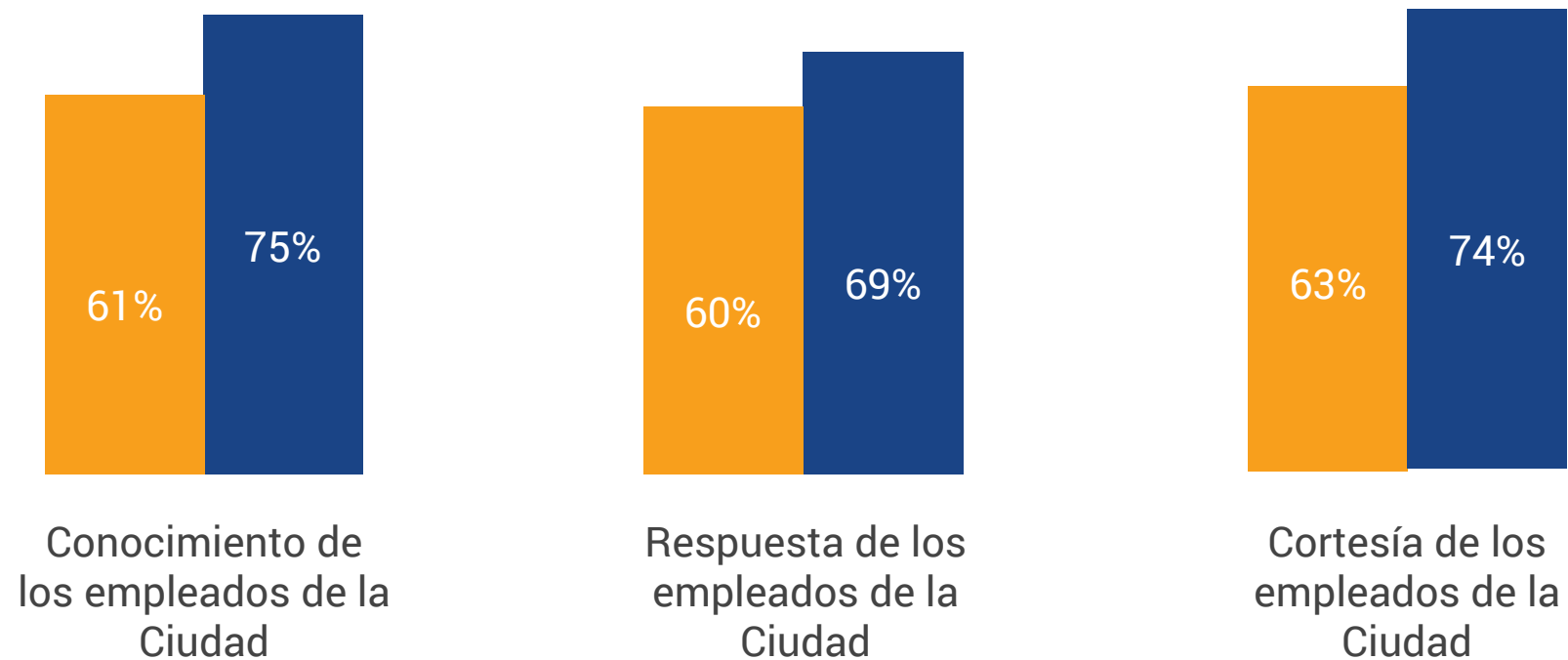
AUMENTOS NOTABLES POR DEPARTAMENTO DESDE 2014

*POR PORCENTAJE DE ENCUESTADOS QUE DIERON CALIFICACIONES POSITIVAS AL ÍTEM



SATISFACCIÓN CON LOS SERVICIOS AL CONSUMIDOR

*POR PORCENTAJE DE ENCUESTADOS QUE DIERON CALIFICACIONES POSITIVAS AL ÍTEM



CIUDADES DE EE.UU. CON POBL. 500 K+



CIUDAD DE DALLAS





SÍNTESIS DEL PRESUPUESTO DE DALLAS DE 2016



ACERCA DEL PRESUPUESTO DE DALLAS

El año fiscal de la Ciudad de Dallas comienza el 1 de octubre. En la primavera, la Ciudad arranca el proceso de preparación de su presupuesto anual que incluye oportunidades de participación ciudadana y culmina con la adopción de un presupuesto definitivo en septiembre.

El presupuesto se divide en dos categorías principales: operativo y capital.

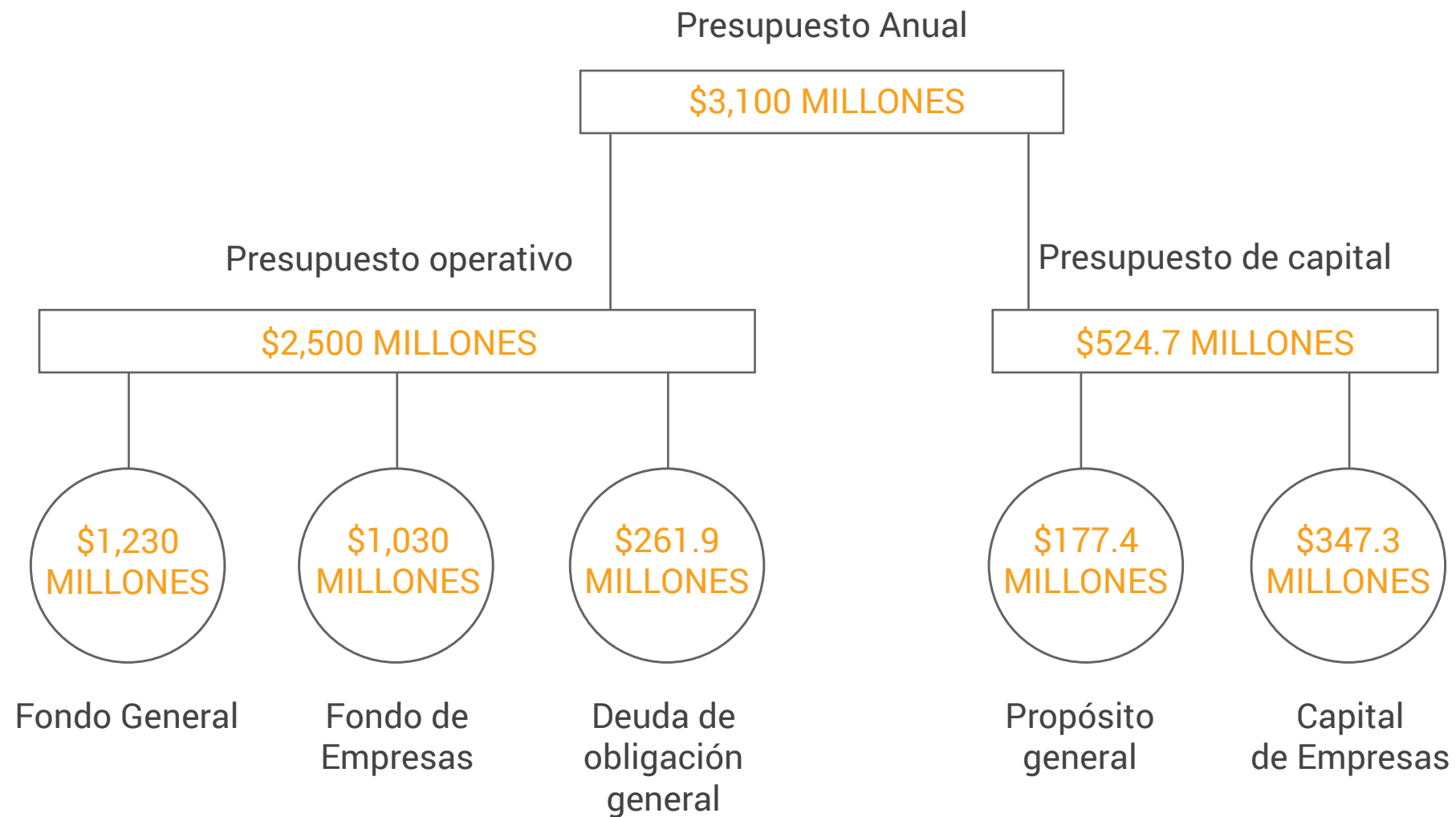
El presupuesto operativo provee fondos para las operaciones diarias y el mantenimiento y se divide en tres fondos: general, de empresas y deuda de obligación general. El presupuesto de capital provee fondos para mejoras de bienes de capital de largo plazo y se divide en dos fondos: propósito general y capital de empresas.

El Presupuesto Anual del AF 17 de \$1,230 millones recibe fondos del impuesto a las ventas, el impuesto predial, cánones de franquicias y otras fuentes de ingresos. Estos fondos luego se asignan entre las cinco áreas clave de enfoque de la Ciudad: seguridad pública, vitalidad económica, cultura, artes y recreación, e-Gobierno y ambiente limpio, saludable para los ciudadanos de Dallas.



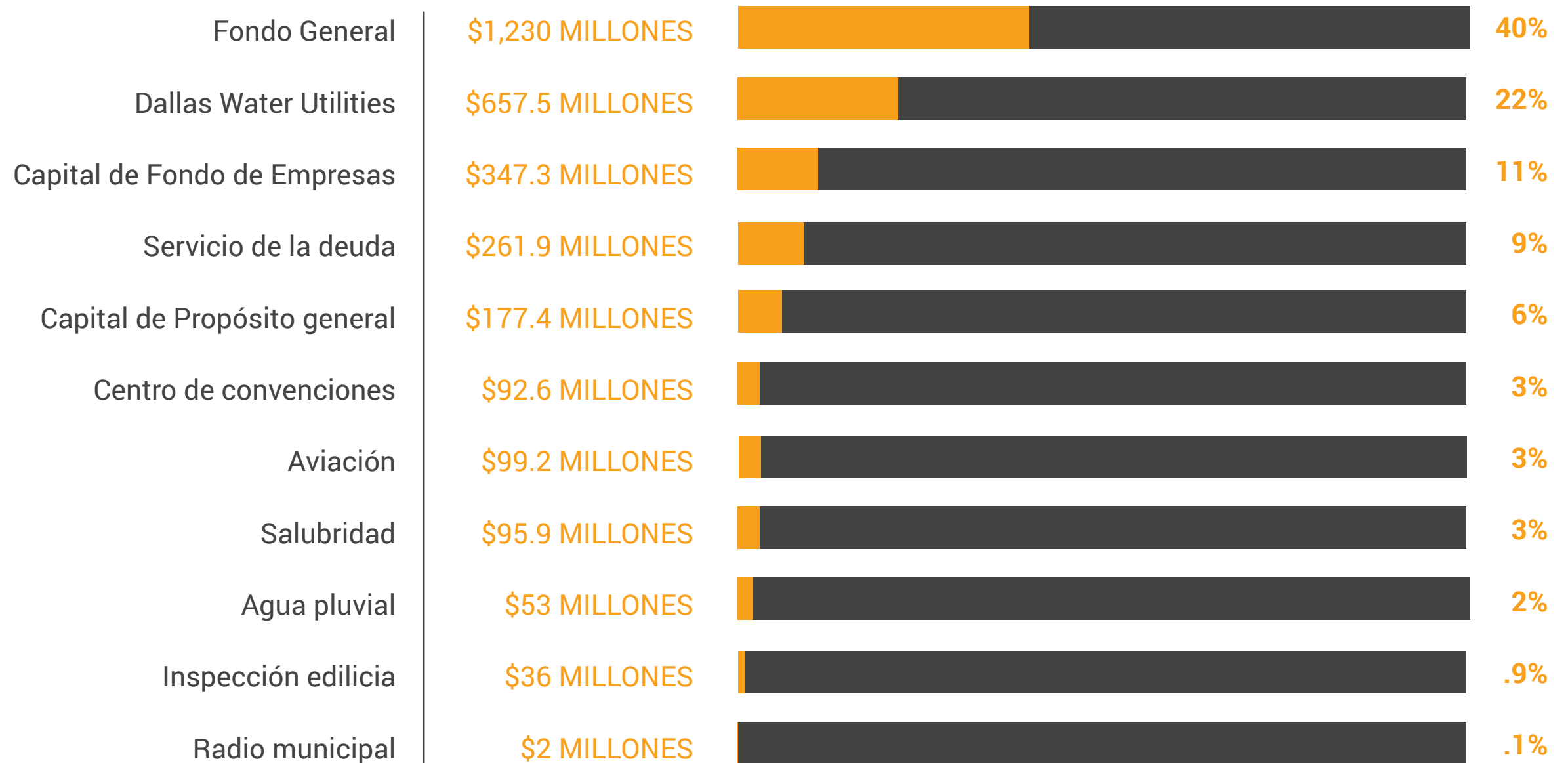
SÍNTESIS DEL PRESUPUESTO

CÓMO FUNCIONA EL PRESUPUESTO DE DALLAS



PRESUPUESTO OPERATIVO Y DE CAPITAL

ASIGNACIONES PARA OPERACIONES, MANTENIMIENTO Y MEJORA



CAMBIO EN LOS GASTOS

CAMBIO EN LOS GASTOS AÑO TRAS AÑO

DESEMBOLSOS	AF16 ENMENDADO	AF17 PROPUESTO	% DEL CAMBIO
Fondo General	\$1,145,712,607	\$1,228,000,000	7.18%
Servicio de la deuda de obligación general	255,325,736	261,865,145	2.56%
Aviación	93,875,967	99,187,992	5.66%
Eventos y convenciones	82,938,892	92,605,145	11.65%
Radio municipal	2,054,549	2,032,482	-1.07%
Salubridad	86,480,147	95,946,054	10.95%
Agua pluvial	51,416,846	53,007,769	3.09%
Inspección edilicia	30,696,618	36,090,295	17.57%
Servicio público de agua	645,128,387	657,464,737	1.91%
Presupuesto operativo total	\$2,393,629,749	\$2,526,199,619	5.54%
Presupuesto de capital de Propósito general	462,968,883	177,410,919	-61.68%
Presupuesto de capital de Fondo de Empresas	241,786,923	347,256,085	43.62%
PRESUPUESTO TOTAL	\$3,098,385,555	\$3,050,866,623	-1.53%



ENTREGABLES DEL PRESUPUESTO

SÍNTESIS DEL FONDO GENERAL



POLICÍA DE DALLAS

El presupuesto permite incorporar 200 nuevos puestos para oficiales uniformados dentro del DPD.



SOPORTE DE ANIMALES

Se proveerá \$1.5M para personal nocturno, programas de esterilización, castración e implante de microchips.



DIVISIÓN FORESTAL

Nueva división creada para encargarse de los árboles en los divisores y las áreas verdes de Dallas.



SEGURIDAD PÚBLICA

Se agregarán 50 oficiales de seguridad pública al Departamento de Policía de Dallas.



NORMAS PARA LAS PROPIEDADES

Se agregarán 23 nuevos puestos para aplicar las normas mínimas de la Ciudad para las propiedades.



INFRAESTRUCTURA VIAL

\$1.8M en fondos para apalancar los \$10M de fondos federales para reparar 25 señales de tránsito.



EQUIPAMIENTO NUEVO

\$4.4M para nuevos equipos para la policía incluso chalecos, cascos y paneles balísticos para los vehículos.



DESPOSEÍDOS

Se asignará \$1M para proveer apoyo a las campañas y el auxilio para desposeídos.



ARTES Y CULTURA

Se agregarán \$2.5M más para apoyar organizaciones de artes y mantenimiento de las instalaciones para las artes de la Ciudad.



AUMENTO PARA SEGURIDAD PÚBLICA

Personal de Seguridad Pública de la Ciudad de Dallas que reúna ciertos requisitos recibirá un aumento del 10 por ciento.



INFRAESTRUCTURA

Un nuevo Departamento de Movilidad y Servicios Viales para apoyar la infraestructura.



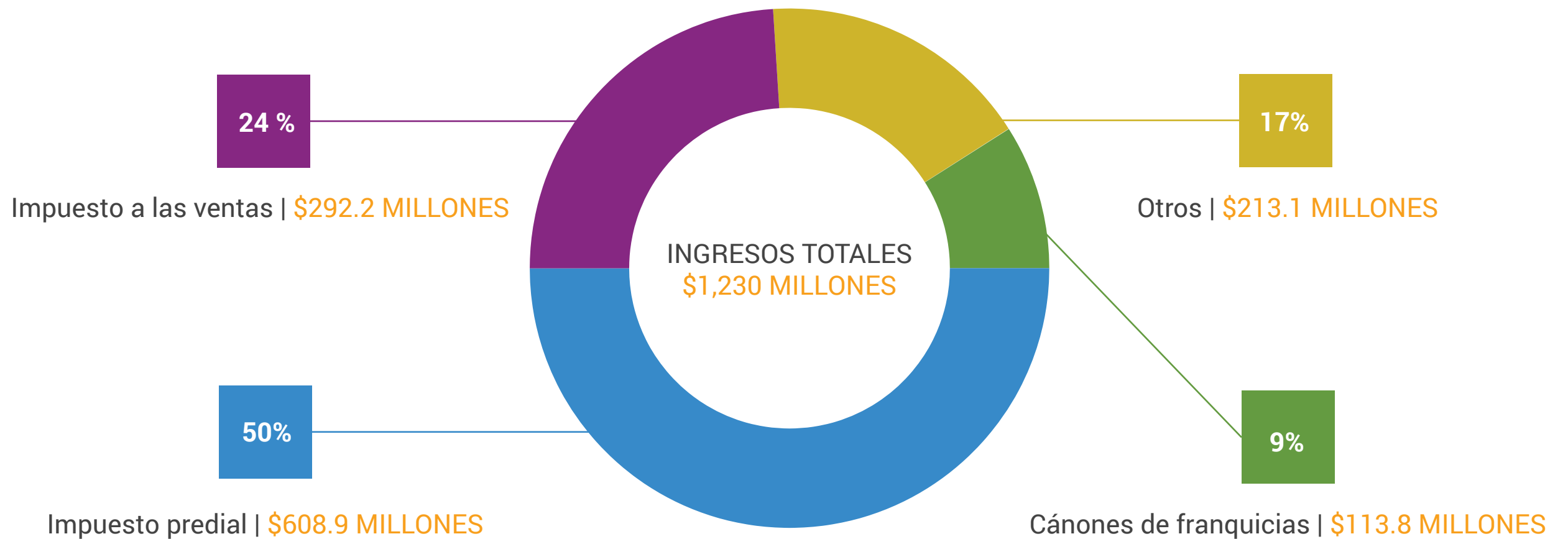
PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

Todos los servicios y programas de la Ciudad para personas de la tercera edad continuarán el siguiente año.



INGRESOS DEL PRESUPUESTO

DE DÓNDE PROVIENE EL FONDO GENERAL DE LA CIUDAD



DESEMBOLSOS DEL PRESUPUESTO

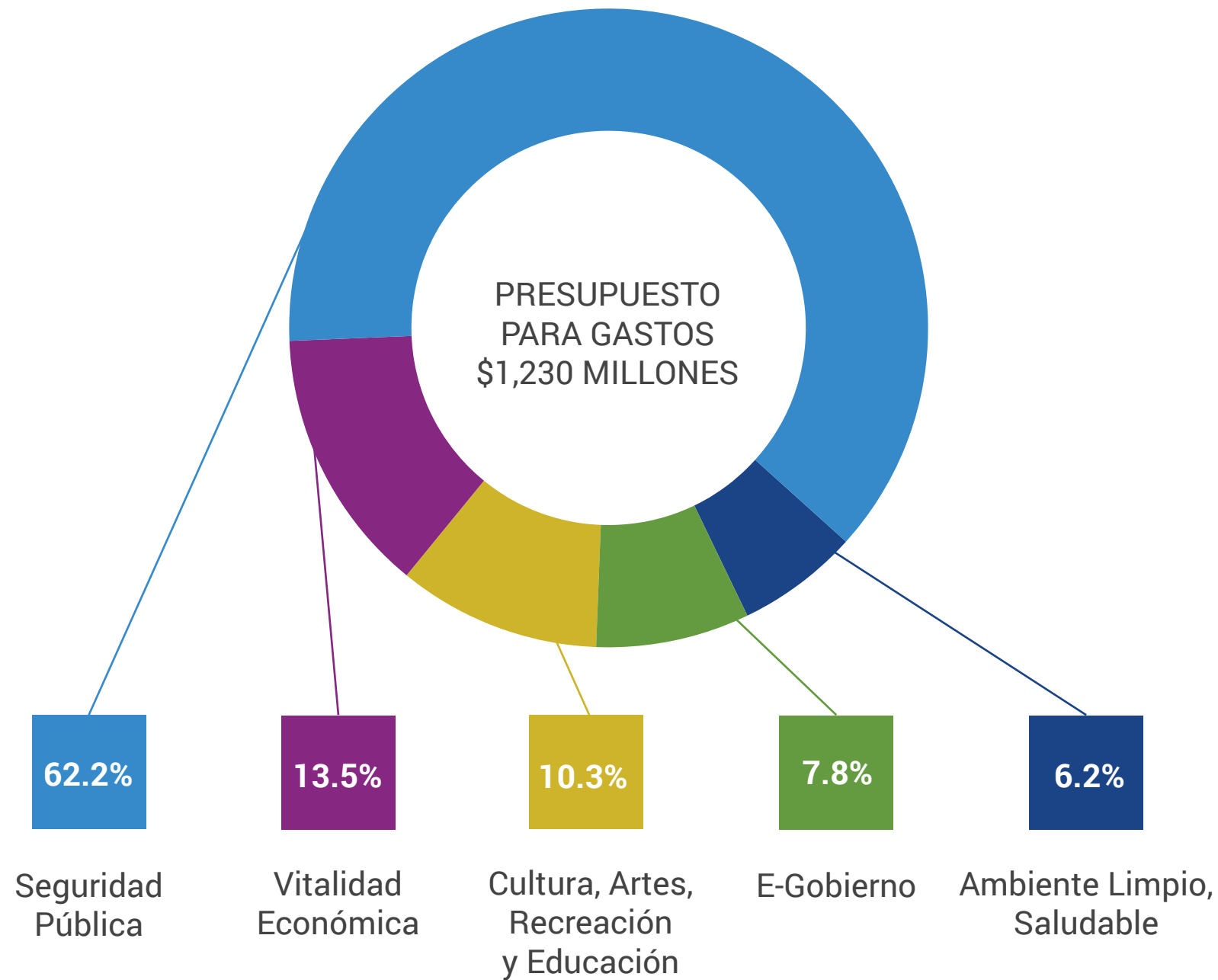
GASTOS DEL FONDO GENERAL - POR DEPARTAMENTO

DEPARTAMENTO	AF16 REFORMULADO	AF17 PROPUESTO	% DEL CAMBIO
Departamento de Policía de Dallas	\$452,694,912	\$480,503,576	6.14%
Bomberos de Dallas	239,567,341	252,102,513	5.23%
Movilidad y Servicios Viales	92,403,416	101,533,127	9.88%
Parques y Recreación	85,646,066	94,673,026	10.54%
No departamentales	58,026,112	70,412,439	21.35%
Cumplimiento normativo	38,569,313	41,185,536	6.78%
Bibliotecas	30,508,677	29,983,725	-1.72%
Inspección edilicia	25,563,679	25,311,983	-.98%
Tribunal y Servicios de Detención	19,607,365	19,788,513	.92%
Asuntos culturales	17,671,062	19,604,511	10.94%
Fiscalía	15,886,107	16,159,590	1.72%
Vivienda y Servicios Comunitarios	11,935,624	14,403,063	20.67%
Servicios de Gestión	9,028,218	10,235,231	13.37%
Recursos Humanos	4,788,424	5,219,858	9.01%
Alcalde y Consejo Municipal	4,266,189	4,326,505	1.41%
Planificación y Diseño Urbano	4,232,181	3,028,557	-28.44%
Todos los demás departamentos	35,317,921	39,528,247	11.92%
FONDO GENERAL	1,145,712,607	1,228,000,000	7.18%

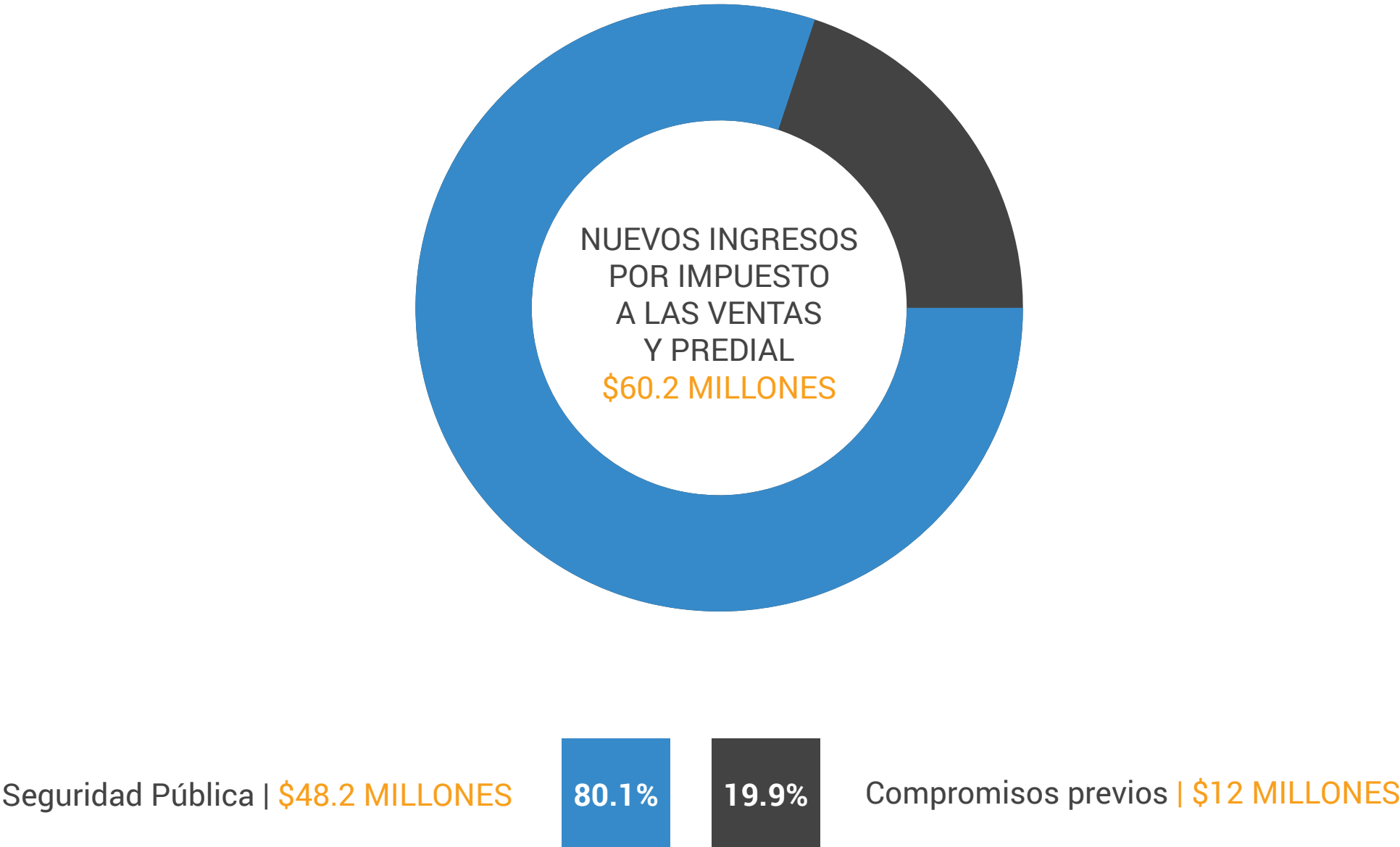


ASIGNACIONES PRESUPUESTARIAS

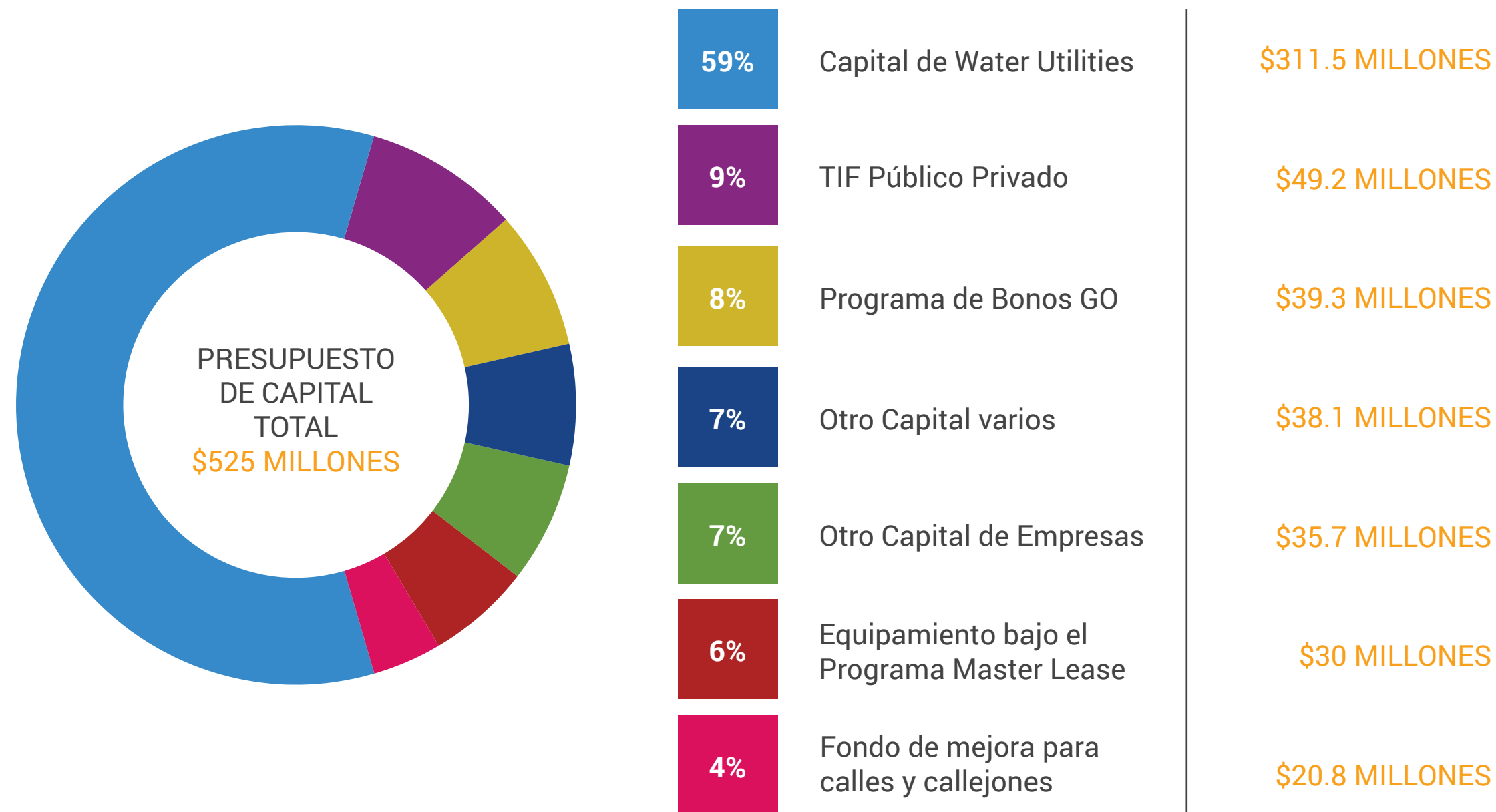
ASIGNACIONES DEL FONDO GENERAL - POR ÁREA CLAVE DE ENFOQUE



NUEVOS INGRESOS ASIGNADOS A SEGURIDAD PÚBLICA








SÍNTESIS DEL PRESUPUESTO DE CAPITAL



¿TIENE ALGUNA PREGUNTA ACERCA DEL PRESUPUESTO?



CONÉCTESE CON LA CIUDAD DE DALLAS

-  dallascityhall.com
-  dallascitynews.net
-  fb.com/DallasCityHall
-  twitter.com/CityOfDallas
-  youtube.com/CityOfDallas